

BIBLIOTEKA **SUPERNOVA** • SERIJALI



TEKST I CRTEŽ

Brajan Talbot

Prvo objavljuvanje 2012. godine

NASLOV ORIGINALA

Grandville: Bête Noire

Granville

Crna ovca

COPYRIGHT

Copyright © 2012 by Bryan Talbot

First published as GRANDVILLE: BÊTE NOIRE
by Jonathan Cape, an imprint of Vintage
Publishing. Vintage Publishing is a part of the
Penguin Random House group of companies.

COPYRIGHT ZA SRPSKI PREVOD

© 2016. Darkwood



IZDAVAČ

Darkwood d.o.o., Beograd
e-mail: info@darkwood.co.rs
<http://www.darkwood.co.rs>
011/2622-867
064/6465-755

GLAVNI UREDNIK

Slobodan Jović

TEHNIČKI UREDNIK

Marko Poznanović

PREVOD

Draško Roganović

LEKTURA

Agencija Mahačma

DIZAJN

Ivica Stevanović@Pero & miš

PRELOM I PRIPREMA ZA ŠTAMPU

Dejan Đoković@Pero & miš

UREDNIK

Vladimir Tadić

ŠTAMPA I POVEZ

Rotografika, Subotica

CIP - katalogizacija u publikaciji
Narodna biblioteka Srbije, Beograd
ISBN 978-86-6163-382-9
COBISS.SR-ID 225606668

Granvil

Crna ovca

Maštarija
Brajana Talbota



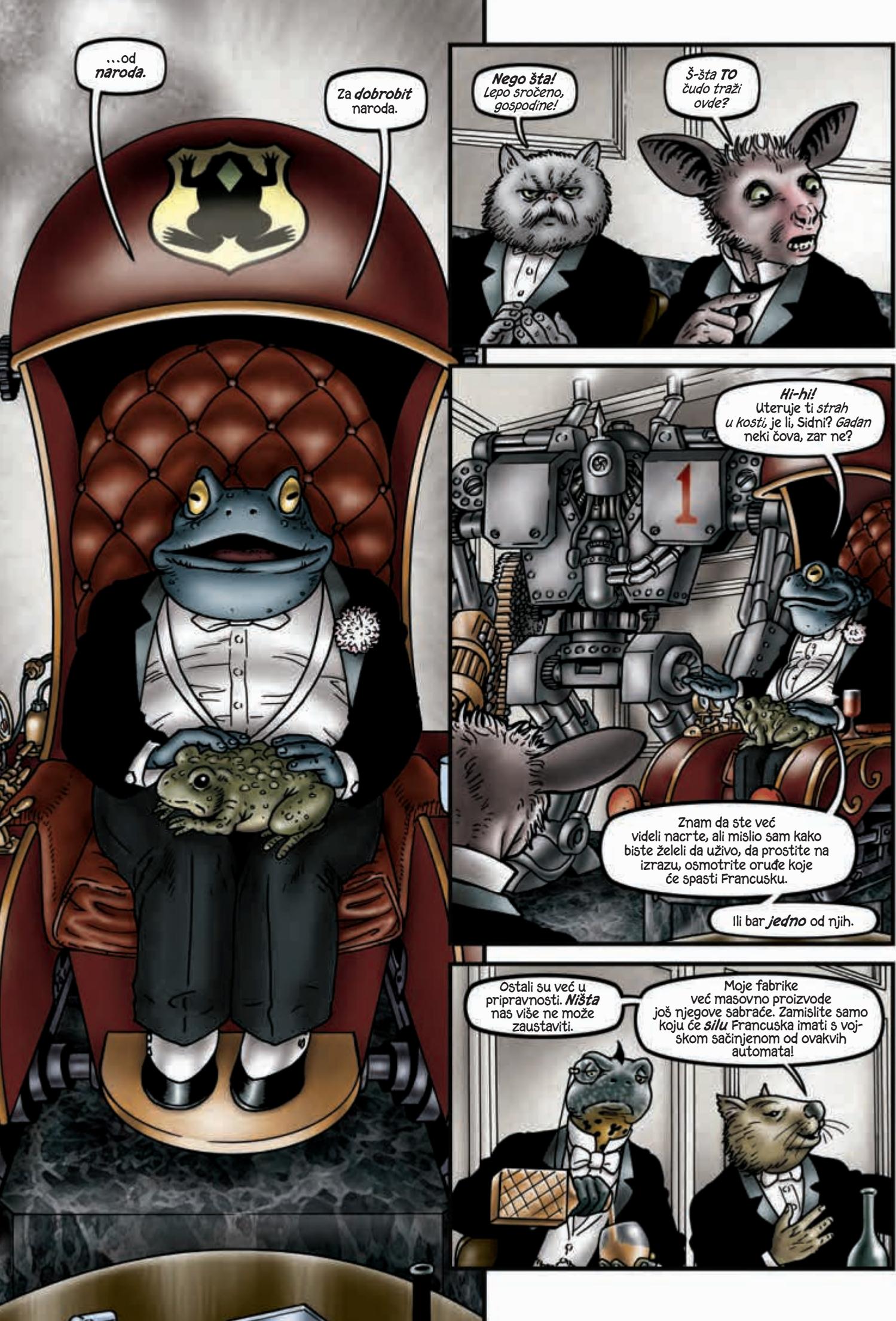


Za Robin











Jeste li videli današnje vesti? Planiraju **nacionalizaciju industrije uglja i čelika!**
Železnice! Bolnica!
Skola!

Niko neće ostvarivati profit! Kud se deo **zdrav razum?** Šta je s našim akcionarima?

Besplatno lečenje i školovanje?
Kako se samo **usuđuju?** Zdravlje i obrazovanje nisu osnovna **prava!** To su **pri-vilegije** koje treba **platiti!**

To nije ono **najgore.** Obećavaju povlačenje trupa iz **Francuske Indokine!** Pa to je **suludo!**

Šta će biti s mojim **fabrikama oružja?** Puna su im usta otvaranja novih **radnih mesta,** a briga ih za radna mesta koja će **tamo izgubiti!**

A tek zakoni o **zaštiti životne sredine!** Krajnji **apsurd!** Kako da maksimiramo profit ako pritom placamo **debele kazne?**

Penzije za zaposlene! Plaćeno odsustvo! Zamislite?! Ta nismo mi dobrotvorno društvo!

Prava radnika?
A šta je s **NASIM** pravima?

Sindikalizacija! Pravo na štrajk! Proizvodnja bi potpuno stala!

Oporezivanje banaka? Pa to je nečuveno!

Ovaj... Nego, barone...

...ko je onaj **testoliki čova** tamo?

Tu si, dakle!
Sad ne možeš da me izbegneš!

Odstupite, stražari. Sve je cakum-pakum.

Dragi moj
Anguse, u čemu
je problem?

U vama, barone
Krasto! U vama i celoj ovoj
vašljivoj družini!

Upravo sam načuo vašu
malu raspravu. Već nedeljama
gajim sumnje, a vi ste mi ih
upravo potvrdili!

Planirate da zbacite legitimno
izabraru francusku vlast! I to po-
moću tehnologije koju smo moje
kolege i ja razvili za vas!

Te budale mi nisu
verovale. Misle da sam
paranoik. E pa, sad
će videti!

I briga me ako ovim
kršim ugovor. Neću nemo
da posmatram ovakav razvoj
događaj! Slobodno zadržite
svoj krvavi novac!

A sada vas na-
puštam i idem pravo u
žandarmeriju!

Vojniče
broj jedan. Li-
kvidiraj testo-
likog.





Granvil

Crna ovca

Maštarija



Brajan Talbot



Scenario, crtež i dizajn originalnog izdanja:
Brajan Talbot

Kolor str. 11-21;
Brajan i Alvin Talbot

Dizajn Brajan Talbot fonta:
Comicraft

Kolor postavke str. 2-8: **Džesi Kindžerski**
Kolor postavke str. 11-96: **Džordan Smit**

Savetnici za francuski jezik:
Frederik Mancano i Erik Bafkens

Ar nuvo stimpank pozadinu osmislio Brajan Talbot, na osnovu unutrašnjih korica dela *Dampf und Elektricität: die Technik im Anfange des XX Jahrhunderts*, Berlin: W. Herlet (oko 1900).

Najiskrenije zahvaljujem Čazu Brenčliju, Eriku Bafkensu, Denu Frenklinu, Eni Golion, Stivenu Holandu, dr Melu Gibsonu, Lovernj Kindžerski, dr Meri Talbot i Krisu Vorneru na lekturi, savetima tokom procesa stvaranja i drugim važnim napomenama.

„U vražju mater“ korišćeno uz srdačnu dozvolu Čaza Brenčlja.



Pre dve stotine godina Britanija je izgubila Napoleonov rat. Zajedno s ostatkom Europe, potpala je pod francusku okupaciju, a članovi njene kraljevske porodice pogubljeni su na gilotini. Bila je deo Francuskog carstva sve do pre dvadeset i tri godine, kada joj je nevoljno data nezavisnost nakon duge kampanje građanske neposlušnosti i anarhističkih podmetanja bombi.

Pre deset nedelja, nakon smrti Napoleona XII., u Francuskoj je izbila Revolucija, i njom trenutno vlada Revolucionarni savet.

Iza tebe!

Pažljivo - naoružan je!



On laže!

Taktika odugovlaženja!

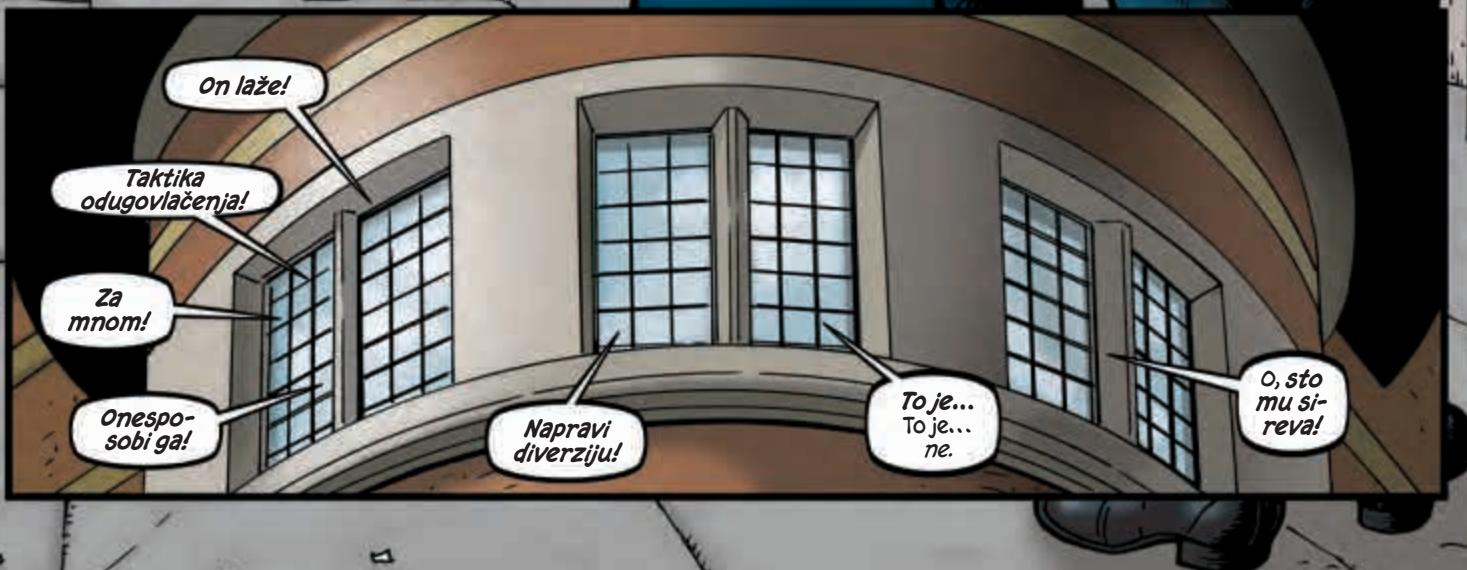
Za mnom!

Onesposobi ga!

Napravi diverziju!

To je...
To je...
ne.

O, sto mu si-reva!



Bestraga,
tog ne mogu
da se setim!

Znate, Morzeova azбука
i semaforска signalizacija про-
сте су кô пасуљ у poređe-
nju s ovim!

Bilo je to
„pretvaraj se da odlaziš“. Ne očajavaj,
Roderse. Devedeset procenata je izvrstan
rezultat. Napravićemo pauzu za ručak, pa
ćemo nastaviti vežbe. Ovo je jedan izuzetno
suptilan sistem komunikacije.

Još kako!
Neznatan *mig okom* znači
„standardna procedura“, dva
trzaja *desnim uhom* označavaju
„sledi ga“ ili „sledi je“, naravno,
zavisno od okolnosti.

Vala baš *genijalan*
izum, inspektore. Impre-
sioniran sam.

Možda će nam kad-tad
spasti živote. A sad hajdemo
do paba da... Ha?

Samo polako, detektiv-
inspektore, ovo je tek
neformalna poseta.

O, molim vas,
udite, komandante
Karu.

Čestitke na
imenovanju, uvaženi
građanine.

Hvala ti, momče. Veoma
ljubazno od tebe. Ubeden sam da
ćemo se valjano slagati.

Nakon one pri-
lično *glamurozne* ceremonije
od pre nekoliko nedelja, rekoh: da
obiđem svoje najbolje oficire, pro-
sto da vas lično pozdravim.

Ne znam kakav ste pro-
fesionalni odnos imali s *brigadi-
rom Šupljorogom*, no smatram
da ćete uvideti kako sam ja
strog ali i pravičan.

Ja... Ovaj...
Ja sam ga
ubio, koman-
dante.

Šta? Ah, da!
Bestraga mi glava! Mislim da
sam *načuo* nešto o *tome!* Ovaj,
pa dobro. Bilo pa prošlo! Svakako
vam to neću *zameriti*!

U svoju odbranu kazaču:
nasruuo je na mene s *mačem* kad sam
pokušao da ga *uhapsim*.

E pa, vrlo dobro,
vala. *Vrlo dobro. Sve po
propisu.* Bajno.

Detectiv-inspektore, želeo
sam da vam *prvi* prenesem *sjajnu
vest*. Doneo sam odluku gledе
izve-
snog unapređenja u *glavnog
inspektora*.

Unapređenja koje je,
koliko shvatam, *svojski* i
odavno *zasluženo*.

Uvaženi
građanine! Ostao
sam bez reči!







„Pre dva dana Gavrané je posetio prefekturu, gde su ga uputili u moju kancelariju. Bio je na ivici živaca. Ispričao mi je sledeće. Dok se prethodne noći vraćao kući...“

Prokleta magluština! Ne vidim ni pero pred kljunom!

Gde sam to, dovr...

Gistave Gavrané...

Šta? K-ko ste vi?

Andeo smrti!

AAAHH!
NE! NE!

STAN!
UPOMOĆ! PO-
MAGAJTE!

MOLIM TE!
NE!

AAJJJJ!

ŠTA SE TO OVDE
ZBIVA, BOGA MU
BOŽJEG?

UPOMOĆ! PO-
MOZITE! UBIĆE
ME!

„Gavrané su odveli u žandarmeriju, gde je prijavio napad, nakon čega su ga otpratili kući.“

„Bio je svojski uznemiren, a još i više kad je narednog jutra dobio pismo od jednog svog prijatelja, profesora hemije.“

„Naime, vrativši se prethodnog dana s ručka, Gavrané je otkrio nekakvu streljicu zabodenu u svoj cilindar. Uklonivši je, primetio je da je vrh streljice premazan nečim žutim. Uznemiren, poslao ju je svom prijatelju profesoru na analizu.“

„Žuti premaz je bio otrov zvani *histrionikotoksin*. Dobija se od jedne vrste žabe iz Amazona. I najmanja ogrebotina je smrtonosna i ubija u roku od nekoliko sekundi.“



„Ranije te nedelje njegova parna kočija nije mogla da se zaustavi, pa se slupala, iako je sam Gavrané prošao bez ogrebotine. Mehaničari koji su je popravljali rekli su mu da su se otkačili klipovi kočnica – ali on se sad zapitao da ih nije neko možda *namerno* odšrafio.“



„Sat kasnije pozvao me je putem glasocevi. *Urlao* je.“



„Istog časa sam pojurio tamo. Na mestu zločina sam zatekao dva žandarma koja su čuvala stražu, a onda, začuvši njegove povike, i pošto se on nije odazivao, provalila su unutra kroz prozor.“

„Ali bilo je prekasno. Zatekli su ga mrtvog u njegovom ateljeu, s nekoliko uboda u leđa izuzetno oštrim bodežom, kako još drži glasocev u ruci.“



„Vrata ateljea su bila zaključana *iznutra*. A nismo pronašli oružje kojim je ubistvo počinjeno.“



Nemam blage veze
kako je ubijen. A nikako ti
ne mogu pomoći...“

...dok *lično*
ne pregledam mesto
zločina.

























*Boga mu! Neverovatno je
kojom su se brzinom automati razvili
za proteklih nekoliko meseci. Izgleda da
mikroprovodna tehnologija napreduje
eksponencijalnom brzinom.*

Krastó.

Molim?

I ovi novi
reklamni stubovi se
proizvode u njegovim
fabrikama.

Hmmm. Primetio sam
ih. Taj čova Krastó se baš
pušto u promet.

Čudno što to kažeš,
jer verovatno ću ga
videti sutra uveče.

Proizvodi ih kompanija
„Krastó“. Ali da, reklo bi se
da su odnedavno postali
znatno sofisticirani.

Nemoj mi reći da
je i on mušterija u
burdelju?

*Ha-ha! Ne, ludice.
Reč je o otvaranju nove
izložbe u Luvru.*

*Uvek dobijem nekoliko
pozivnica od umetnika kojima
sam pozirala. Čak sam i na neko-
liko radova koji su uvršćeni u
stalnu postavku.*

*Evo, uzmi nekoliko
pozivnica. Možeš da ih
daš nekim pandurima!*

*Hej, a zašto
ti ne bi bio moj
pratilac?*

*Samo ako
mogu da te nakon
toga izvedem na
večeru.*

Dogovorenno.

Zar se Krastó neće uvrediti?

*Nisam mislila
da se lično nalazim s
njim! Ja i ne pozna-
jem tog matorog
žapca.*

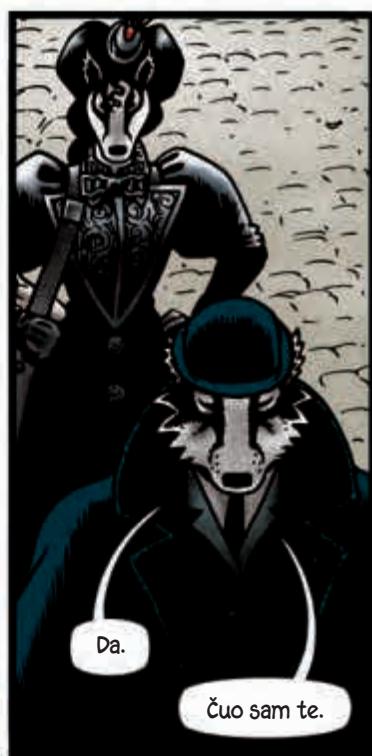
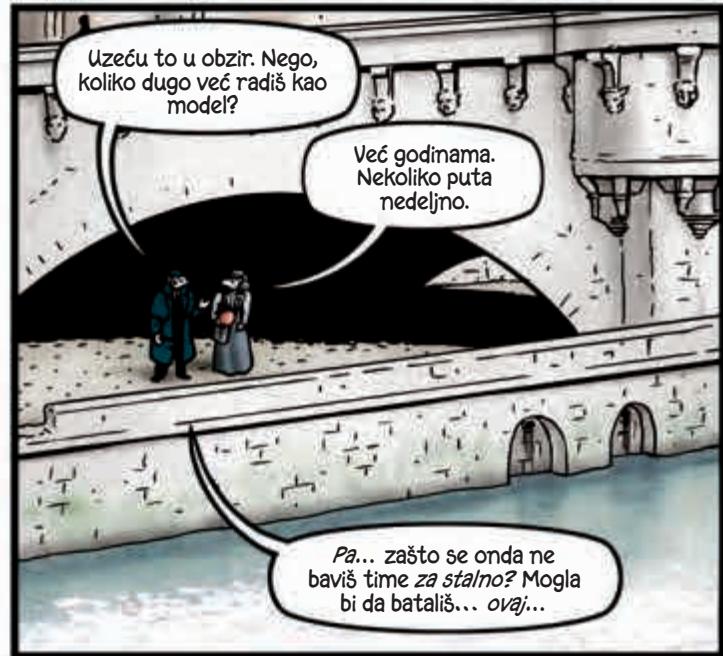
*Ne, on i njegovi pajaši
kolekcionari uglavnom obilaze
ovakva privatna izlaganja. Sponzo-
rišu takva događanja - i pritom
kupuju umetnine. Oni...*

*Šta je,
dodavola,
ono?*

*Vlasti trenutno
raspravljaju da li da naruče
nekoliko za vojsku, ali većina
poslaničkih smatra da su
preskupi.*

*Dakle... slo-
bodna si sutra
uveče?*

*A, Krupov razarač?
Ima ih nekoliko. Već nedelju-dve
ih izlažu širom grada.*





Šta tražimo ovde, Arči?

Nemam vremena da ti objašnjavam! Brzo!
Koja od ovih soba?

Ona tamo!

Sklonite se!

Ali šta to...

SAD!

KLIK!

Roderiče, stavi ovaj cilindar od pneu-pisma u fonograf. Kada dam znak, pritisni prekidač vrhom svog štapa.

